

報 日 環 循

西歷一千八百八十一號

...

白鑾片一員八五至一員四八	白鑾珠壹員九五至二員二五	海帶片二員三至二員二五	海帶絲二員七五至二員六五	暹羅大淡九員五至十員零五	中淡八員五至九員五	小淡七員三五至八員五	潮柿餅四兩五至四兩三五	呂宋沙牛皮十一員至十員零五	呂宋水牛皮六員四五至七員一五	珊瑚十五員八至十五員五	硫磺一員九八至一員九五	女金五員三五	雪金五員三五	鴈金二十一員九五	上光鴈十八員至十二員	手搭花七十二員	金葉二十七員七五	蚊銀八兩四青寶八兩四	砂仁二十四員至二十五員	杏仁十六員五至十七員	桃核五員二五至五員三
日本大鮑魚卅九員至三十七員五	金山鮑魚九員七至九員五五	日本魷魚有骨廿三員至廿二員五	無骨十六員五至十五員五	對州魷魚三十五員至三十二員	海參三十員至五十五員	火腿十八兩至十七兩七	茶腿三十一兩至二十九兩五	中瓜子四員九至五員三	錦瓜子四員七至四員五	薯粉一兩六至一兩六五	白尾魚四員五至四員六	黑尾魚四員一至四員二	江瑤柱百二十員至百廿五員	南花核四員二至四員三	暹花核四員一至四員二	上白燕二千二百五員至二千一員	中白燕一千八員至一千六百五員	紅燕窩廿七十五員至廿八十五員	上毛燕一百二十員至一百三十員	中毛燕八十八員至七十五員	

選奴才恒訓奴才托克滿跪 奏為擬撥成都開散移防杭州會商辦理情形先行恭摺具陳仰祈 聖鑒事竊奴才等前准署杭州將軍富綱咨稱光緒六年八月十二日附片 奏請先行調撥成都開散一百名帶帶杆來杭充補缺額俾資教習一片奉 旨兵部議奏欽此復於本年正月二十八日准兵部咨開以該將軍此次所奏係為因地制宜籌備海防起見仍請 旨飭下該將軍欽遵前奉 諭旨迅即咨商成都將軍體察情形能否先撥開散一百名妥籌熟商會同 奏明辦理等因各錄原奏咨行到伏查成都駐防額設前鋒領馬甲一千六百名迄今二百餘年生齒日繁現計男女丁口已有一萬四千之多丁浮於糧生計日絀上年經前任成都將軍魁玉會同奴才恒訓體察情形奏請在於八旗開散內挑選年力精壯者五百名分撥江甯奉 旨允准在案嗣因江甯營房一時未能建立迄今尚未議撥茲准前因見該將軍其體時艱於規復舊制之中仍寓疏通調劑之意惟查原奏內稱所撥開散一經到杭未嘗補缺以前先由牧租項下照章支領養贍等語茲計議撥開散一百名連帶帶杆口不下三四百人到杭後每日按戶計口發給養贍所需較重若該開散等久待不能得補馬甲者未識養贍能否否源源發給此應咨商者一又原奏內稱從前由杭州撥防兵丁隨帶子弟均未分居另覓向有可以均攤官房酌給新撥開散居住等語是該處官房尚未建立可知此撥去開散携眷抵杭未悉官房能否不致資棲止此應咨商者二除咨會該將軍外應請 飭部轉咨杭州將軍體察情形妥為核酌咨覆辦奴才等現已札飭成都八旗協佐等將各旗滿蒙開散年力精壯騎射技藝可觀者先行挑取一百名飭令該管官員隨時認真操練聽候調撥惟由川至浙雖云一水可達較之由荆抵杭程途倍遠且各開散攜帶眷口人數較多所有應領養贍銀兩應否仿照荆州撥防章程核辦應否撥派官員數人沿途護送藉資彈壓之處均請 飭部核覆遵行奴才等一俟接准咨覆即會商署四川督臣丁寶楨轉飭藩司將各開散沿途應領船隻及隨帶眷屬每日口食錢文一切經費妥為照章辦理用副朝廷養養旗僕慎重海防至意再原奏攜帶杆一層查川省嘉定洪雅各地地方雖產蠟樹枝幹脆柔不適於用近年川省防軍所帶開散均購自山東曹州等處本省實係無從採買合併聲明所有奴才等咨商擬撥成都開散移防杭州緣由理合先行恭摺具陳伏乞 皇太后 皇上聖鑒 奏軍機大臣奉 旨該部議奏欽此○恒訓等片 再前因隣省軍務未平經前四川總督吳棠會同前任成都將軍崇實仿照直隸等省抽撥營兵之法在於軍督提城十營兵丁內挑選精壯一千名又因旗營生齒日繁開散精壯甚多揀選五百名作為精銳之兵前據派幹練之員充作正副操官籌給月餉俾資操練以備緩急等因具奏在案茲值春操之際奴才恒訓奴才托克滿將旗營精兵各項技藝詳加查閱先看連環陣式步伐甚屬整齊聲響亦皆聯貫次閱刀矛藤牌擊刺進退均極純熟鳥鎗抬槍中靶成分皆在七成以上當將技藝優弱者相率分別獎賞以示鼓勵外並飭令管帶訓練各官弁倍加認真實力操練仍由奴才等隨時將各項技藝抽閱總期精益求精緩急得收實效不致日久生懈肅慶餉餉以仰副 聖主整飭戎行控馭邊疆之至意所有奴才等查閱駐防精兵技藝緣由謹附片具奏伏乞 聖鑒 奏軍機大臣奉 旨知道了欽此

城新 藩憲示恭照 大行慈安端裕康慶昭和莊敬皇太后后升遐屆百日之期所屬官員軍民人等均二十日薙髮 准補順德典史柯益壽 清遠典史沈寶源均飭赴新任○六月十一日 督撫憲報 試用府劉崇如委會放確理理事廳長稟呈供指仰陽江廳恒崇如到事回候補同知莊允懿稟辭往新會等縣催交代候補通判文善稟辭回梧局候補通判劉廷崇稟辭委催新會清遠等縣地丁候補直隸州席德馨稟到由炮台回保甲局委員等稟知在案州府街拿獲竊犯宋亞昌等二名均交南海縣審辦

羊 代夫鳴冤 聞博羅縣屬有張姓者係武弁職銜為蘇姓害命現其婦張呂氏以夫死含冤來省赴督轅呈訴請為伸理初九日張制軍批云此案昨准陸路提督咨以該氏呈報氏夫張鳳同被匪黨蘇某等奪犯拒傷身死各情核與派弁所查情節不符等因當經行司飭縣查票並經札博羅縣遵照在案迄今日久何以未據該縣查明稟覆殊屬玩延究張鳳同實在因何起衅被何人致傷身死案關人命未便稍事顛預仰東按察司即飭該縣查照先今批札事理迅速查明據實覆核一面勒拘蘇某及其李丙等務獲傳集親人証研訊實情錄詳辦均毋任延○河南槍斃 蘇州內街乃河南之通衢也其橫巷間有番寮以備西人治遊近年街坊以滋擾地方特為禁官禁止拘逐無如若輩陽奉陰違時有私設其餘娘已老暫借枝棲或買婢女以效顰或擇夫男而偕老難以枚舉聞前數晚有匪徒十餘人闖入其室搶去妓婦二名至今不知去向投訴街隣亦無與出力者徒呼荷荷而已

中外新開 西報論琉球難民事後 前錄上海西字報有謂琉球國人有船遭風為漁船所救送交日本駐滬領事蒙待之甚厚將遣回琉球俾歸故土云此說也本館嘗疑之以為琉球船在中國海面遭風為中國漁船所救何為送交日本領事又何煩日本領事護送回國蓋以琉球固中國之藩屬所有漂風難民屢經閩浙各省地方官撫恤保護資遣回國有案可稽有公項可撥先行辦理然後奏聞固非事出於創也茲中國漁船既救有琉球難民何故而不送交地方官轉交日本領事也此誠猝解人而不可得者也茲閱本港西字報則謂此等遭風難民先經華人救拯送與地方官及後日本領事得聞其事乃移文與華官討此難民既帶回領事署中則解衣衣之推食食之極意撫恤擬有便船送回琉球西報因論之曰此誠華官之失察也夫中東為琉球之事各有芥蒂於心終將爭其是非舍玉帛而以典戎相見通商諸國又將出而為之調停今以難民交回日本是自棄琉球而外視之也異日者齟齬既形諸國勸和中朝既堅持其議以為琉球屬受冊封久修職貢固我之外藩也而在日本則又倡言於眾曰恤人之難者人始樂輸其誠救人之災者人始託庇其宇前者琉球商船在中國臺灣為番所戕害並未聞中國念簡書之義為除暴之謀琉球走懇於我乃赫然震怒發整師旅以問罪於生番嗣因中朝聽各國所請許償兵餉及撫恤被害親屬各費然後息師以退是日日本視琉球如藩屬休戚與共治亂相關此其明徵也故復為之計其利弊改其政治俾萬世相安同保境土而遭風難民亦不使仰鼻息於他人自為調恤自為保護不然而中國豈肯無端而償以鉅款無端而交回難民耶即此二事以觀而琉球之屬日本不屬中國可以瞭然而無疑義矣又何爭焉此所謂華官之失察也西報所論如是抑何深悉日人之隱情而直言無諱乃爾耶蓋天下事惟旁觀則清而明亦惟當局則暗而暗琉球難民不宜交日本領事正不獨貽日人以異時相爭之口實

新開 簡派大臣出洋 頃得天津郵信津海關道鄭玉軒觀察已於六月初三日卸任不日入京陛見因有上諭派為出洋大臣赴美國為駐美西秘三國欽差特派加三品銜銜以接現任欽差陳嘉秋太常之任聞係陳太常摺保舉云按鄭觀察向來簡練精能老成持重凡事識通於機先慮周於局外所辦中外交涉事件一持其平西國官商無不欽崇悅服數年來爵相倚之為左右手遇有盤根錯節之事輒咨之而後行而君所措施所陳說悉中窺要深愜密相之心竊謂當今需才孔亟矣出洋固需人才而如折津畿輔之地所屬至重總理衙門辦理各國往來交際之事所任亦非輕者需人才以佐之重外固不如重內也如玉軒觀察者固宜界之以大任使得從容展布以盡其才夫知人善任下士愛賢如玉軒觀察者今日實不可得若使之為宰輔天下豈尚有遺才哉

東瀛郵報 西歷六月七日長崎遞到信息云美邦官員富治高雲曾附搭地素魯加馬魯火船前往高麗遊歷自鳳山口岸以迄龜山無不馬蹄遍歷鴻爪暫留而備覽其形勢考其土風按鳳山在長崎之北相距約五百二十里開埠迄今已有五年而龜山又在鳳山之北相距約一千零二十三里去歲日人始援和約以開作口岸美官既歷其地而於山川物產尤為留心將其大概筆之於書編成卷帙刊錄以供眾覽且延有工畫者習與借遊沿途繪為形圖而詳誌其海濱之險要各島之名勝以備後人按圖而恍然置身於高麗境內也到龜山時於海灣見有石從水中生出排比如筍島峻如柱有長至一百二十五尺者矗立海中以為如此奇觀儼如阿爾蘭島迤北高勞路也又謂高麗物產有棉花繭絲馬毛牛角木料紙器五金之礦其人

檀香山近報 五月十五日檀香山遞來信息云檀香山王前附輪船往各處游歷既至香港蒙燕制軍款待殷渥後由港回中國以抵天津曾往謁見李爵相亦蒙以賓禮相待茲檀香山之民備聞其事交口稱頌以為其王國感謝不遑而島民亦與有榮施云又近有那威國人二百三十八名附搭苗士加火船到夏威島此等人身軀雄健性情和易並挈有婦女孩童同到是處土人多擇其婦女為婢為奴焉○地宜種植烟葉 新金山遞來信息云巴輔夏士省士膏腴沃現查有數處宜種植烟葉經有華人在此墾種覺所產烟葉收成甚豐云○東洋參暢銷 日本信息云神文地方所產之參運出口者多販來中國蓋因消流甚大獲利甚厚故商人恒視為貿易之大宗以擅利權而專利數也茲聞有日人名他忌加華乃神文處之富商也與同志數人科股湊資擬在那高地方設立公司用本銀一萬圓專販參來中國發售云○漳州近報 前錄漳州之民因角口故糾合其眾將西人禮拜堂焚毀一事茲聞教師新於領事移文與地方官請為查辦現已調停妥協出有告示將禮拜堂建復所失財物亦分別賠償並嚴禁土人不得滋生事端與西人為難違者立予重典云○雨水報章 西字報云是年自西歷正月月起至六月止本港所得雨水甚少較諸去年有天然之別將兩年雨水比較去年自正月止得雨水五十三寸三十一分今年得雨水二十七寸九十四分耳

號舖一間及海旁街第三百零六號地段第九十七號門牌舖一間及文咸街第一百四十二號地段第四十四號門牌舖一間共價銀四萬七千圓以上所賣之舖乃西人轉賣與華人者西營盤第二街第六百三十九號地段舖二十二間價銀一萬八千六百圓烟的葛巷第五十二號地段舖十間價銀五萬七千圓海旁街第五十二號地段舖二間價銀三萬圓海旁街第三十四號地段舖一牌一百一十四號及一百一十五號舖二間及永樂街舖二間門牌一百一十七號及一百一十九號二共價銀五萬五千圓文咸街第三十二號一百五十三號及二百一十三號地段舖四間價銀八萬四千圓海旁街西約第一百零五號地段舖一十三間價銀五萬八千圓皇后西約第一百零五號地段舖四間價銀二萬六千圓海旁街西約第二百二十七號地段舖三間價銀六萬圓皇后大道海旁街西約第九十八號地段舖四間價銀四萬二千圓以上所沽之地乃華人售與華人者

地價續述 茲聞自皇后大道至士丹利街之摩地公司及潘威公司所建屋宇為華人用銀一十一萬八千圓買受而先交定銀一萬圓云○暑天宜戒 西字報云茲有西國醫士奧士和宣言於眾謂當夏天酷熱之時宜戒食肥膩燥熱之物以免暑氣相侵適來因病斃命者凡感受暑熱十居其九瘵厥由來皆啖燥熱而嗜燒炙所致也其作工勞力之人尤宜知慎西醫所言如是諒其必有其理矣○槍斃 馮勝因槍斃吳氏之警被拘到案據吳氏供稱乃黃金之妻居於東街初九日由省城搭火船回港行至開門馮勝將我槍槍去沿途喊追適有八人代我截獲交與巡差黃發供稱乃原告之妹夫以賣魚為生是日到埠頭接船偶有人將吳氏槍槍去因追獲馮勝而馮勝則矢口不承認官判繫獄罰作二月苦工並着枷號在犯事處四點鐘以昭炯戒

往星架坡 茲本行有火船一隻名亞之厘士約六月十六日開行前往星架坡能倫頓蘇士如有貴客欲附貨搭船者請至本行面議 辛巳年 六月 初九日 太古洋行啟

往上海 茲本行有火船一隻名刺亞地士約期本月廿壹日開行前往上海如貴客欲附貨搭船者請至本行面議 辛巳年 六月 十五日 太古洋行啟

往星架坡 茲本行有火船一隻名天厘些士約期本月廿壹日開行前往星架坡能倫頓蘇士如有貴客欲附貨搭船者請至本行面議 辛巳年 六月 十五日 太古洋行啟

投 茲者於六月十六日禮拜一 下午二點鐘在灣仔海旁街 謙信洋行貨倉有土威士火 柴八十一箱林倫大英坭一 百箱出投如 貴客欲投者 請至該處看貨議價以價高 者得現銀交易下槌之後若 有錯漏買主自理特此佈聞 辛巳六月十五日 三昌 拍賣人末士登謹啟

投 茲者於六月十八日禮拜一 三正午十二點鐘在港 街本拍賣所有牛衣担乳 餅七十五箱每箱十二打 出投如 貴客欲投者請 至該處看貨議價以價高 者得現銀交易下槌之後若 有錯漏買主自理特此佈聞 明辛巳六月十五日 三昌 拍賣人末士登謹啟

浙奇 吾友春鳴李君素善奇門星學精卜筮 推算甲子言多奇驗去來休咎直談如 見占斷卦數盈虧得失方寸無差向居 滬上開設星館經多年而名振遠矣仕 商相顧者恒無虛日也且每遇友談及 李君之術莫不驚謂神異今適遊粵經 香港擬暫設現以廣知交因初居少知 悉余特為表揚以開諸則迷途可得 指南耳如欲訪問決疑者請駕至名利 客棧樓上可也 飛鴻主人謹啟 辛巳年 六月 十五日 飛鴻主人謹啟

火船 茲者本行有火船 名雷波準期十 八日下午四點 開行往上海如 貴客欲附貨搭 船者請至本行 面議是幸 辛巳年 六月 十五日 德忌利士行啟

廈門 茲者本行有火船 壹隻名福建准六 月十七日下午四 點開行前往廈門 淡水臺灣如有 貴客欲附貨搭船 者請至本行面議 辛巳年 六月 十三日 德忌利士行啟

汕頭 茲本行有火船名參 利士準本月十八 日正午開行前往 汕頭廈門福州如 貴客欲附貨搭船 者請到本行面議 此佈 辛巳年 六月 十五日 德忌利士行啟

火船 茲者本行有火船 一隻名威記厘付 準六月二十八日 日動輪前往牛庄 如貴客欲附貨搭 附貨者水脚格外相 宜請至本號面議 此佈 辛巳年 六月初九 廣茂泰謹啟

火船 茲者本行加打臣火 船準期六月廿壹日 啟行前往新金山 打雲谷當鹿厘士濱 雪梨須厘濱等埠如 貴客欲附貨搭船者 請至本行面議 辛巳年 六月 十三日 德忌利士行啟

澳門公物會 本公物 大西洋澳門公物會書記亞生 奉 公物會憲命定於十月十二日一點鐘在本公物會大堂將澳門番攤承充生意出投招人承充以出價最高合本公物會憲意者方准承充須先交貯銀一萬員方准出聲投價其銀或貯公物會庫 當堂會 二承充人限開館十六間為止如開不足十六間之數亦要納足十六間之規 附款一該番攤館所設何處任承充人意見但由媽閣至關蘭止 三該承充人應每月預先報華衙門并巡捕兵管知悉來月在某街欲開館若 議將承 千四所納之規係每月十五日上期交納倘逾期三日不納則罰銀按每百圓每月二圓算 五該承充人應自行妥理以致館內平安無滋事端亦可任澳官隨時稽察倘館中不平安有滋事者承充人是問如館中有事澳門 充番攤 官當度其時勢調兵助理 六所有二等牌館或下等牌館並攤戲子館及攤羊各款賭博均仍舊嚴禁 七凡有私開賭館固有碍於公物會亦有損於承充人須按一千八百七十七年八月十一日即丁丑年七月初三日第七十 生意合 七號札諭內第三款罰銀一千圓另照例所定各款而辦 八本公物會內倘有爭論款式之意歸公物會斷明如係有別項之案歸該管衙門辦理 九承充人應出銀二萬五千圓為担保遵守本公物會章程列後 附款一担保之銀 同款式 或貯公物會銀庫或貯香港之銀其銀寫明是公物會名下之銀 附款二該担保之銀或一半用香 各銀行股份亦得其餘一半照上第一款附款貯銀如用銀行股份本公物會只可照其原價作五成收 附款三担保之銀 更改數 半或不及一半亦准用坐落澳門之屋業作按其餘亦要照上第一款附款貯銀但此屋業要經買火燭保險方准作按 十如交出人担保須查明殷實合例亦准其担保 十一投畢之時要立即交出所定之保銀或交現銀或照上款 條復開 所定交出銀單或屋業單等方算投成爲實 十二如有因承充人之事或承充人之過處將合同銷廢另行再投倘其價不及原價則要承充人補足如其不及原價之數多於担保之銀則要承充人將其物業填償所欠之項以至補 列頒行 足原價為止如不及原價之數少於担保之銀則將所餘之担保銀給還如有人担保該保人實爲首肯有責應問其交銀爲遵守本款之責或別項之責爲此預佈俾衆咸知 辛巳年 六月初十日 示 德忌利士行啟

澳門公物會 大西洋澳門公物會書記亞生 奉 公物會憲命定於十月十五日已將澳門港承充開闢生意出投經立合同惟查此合同現已銷廢茲復定於 本月二十一日一點鐘在本公物會大堂將澳門港承充開闢生意再行出投如有出價至高者仍要合本公物會憲意方准承充但無論誰人欲投必須先交貯銀 式萬圓後准其開口投價其式萬圓或貯在本公物會庫房或貯在香港之銀行亦得如係貯在銀行則要寫明任公物會隨時收取當未投之時即將此銀收單交與 本公物會收貯俟投畢之後乃將該銀單發回其承充開闢合同款式列後 一該担保銀十萬圓或貯公物會庫房或貯在香港之銀行其銀須要寫明係公物會名下之銀 二該担保銀或一半或不及一半亦准用坐落澳門之屋業作按其餘 担保遵守此合同其担保款式列後 一該担保銀十萬圓或貯公物會庫房或貯在香港之銀行其銀須要寫明係公物會名下之銀 二該担保銀或一半或不及一半亦准用坐落澳門之屋業作按其餘 銀行股份亦得其餘一半照上第一款附款貯銀如用銀行股份本公物會只可照其原價作五成收 三該担保銀或係一半或不及一半亦准用坐落澳門之屋業作按其餘 亦要照上第一款附款貯銀但此屋業要經買火燭保險方准作按 四當投畢之時要立即交出所定之保銀或交現銀或照上款所定在銀行貯銀之單或銀行股份單或 將屋業作按之單一並交出方算投成爲實 五如有因承充人之事或承充人之過處將合同銷廢另行再投其價倘不及原價則要承充人補足如其不及原價之數多 於担保之銀則要承充人將其物業填償所欠之項以至補足原價為止如不及原價之數少於担保之銀則將所餘之担保銀給還至於承充後每屆年尾准承充人起 回交出之保銀三份一惟所留下各保銀或係股份屋業並不得多於貯銀之數俱要依第二款附款照數而計爲此特示俾衆咸知 辛巳年六月初十日 示 德忌利士行啟

往上海 茲者本行有火船 壹隻名亞打蘭打 準六月十八日啟 行前往上海烟台 牛庄如 貴客欲 附貨搭船者請至本行 面議甚相宜 辛巳年 六月 初十日 晉昌行啟

往新金山 茲者本行有火船 一隻名金山雪厘 準六月十八日正午開行 前往新金山雪厘 須厘濱等埠如 貴客欲 附貨搭船者請至本行 面議 辛巳年 六月 初九日 德忌利士行啟

往星架坡 茲本行有火船一隻 名天厘些士約期本月廿壹日開行 前往星架坡能倫頓蘇士如有 貴客欲附貨搭船者請至本行面議 辛巳年 六月 十五日 太古洋行啟

白告 啟者先父張福田在港創做福記正頭生意向蒙各行相信用歷十餘載不幸先父去年棄 世斯時賜安核算通盤所有銀兩貨賬比對所欠各行之數儘足歸還於是決將先父所 有生意停止一於沽貨收賬清還欠項去年貨價轉帳各埠字號費耗彙計不少是以 向在不敷支拆故將先人遺下在省城之屋宇變賣盡行獻出以昭公允惟所欠福記之 數者求體念先嚴情面早日清還則存均感若再延延則要將數呈出各欠戶協同聯 稟交官追繳致失情面則謂言之不預也賜安資產澈底一清並無毫厘私匿及私相 授受情弊并蒙卓雨芬端甫楊善卿世伯吳謙臣羅子聰龍堂李隆緒世叔等與聞 各事賜安並各位亦殫心竭志盡力維持夙夜匪懈者實欲存先嚴生前體面免負各行 相信起見倘賜安及與聞人等若有私心必遭天厭謹此佈告 光緒七年六月初九日 張賜安及卓雨芬吳謙臣羅子聰楊善卿李隆緒端甫龍堂全啟 謹告

白告 林和安買利會酒勝頭 猛船一隻准本月十八 日交易倘此船有欠各 行賬目匯單到省城珠 光里遠昌號舖尾樓掛 號來遲自誤自買之後 任從林和安改號開行 特此聲明 光緒七年 六月 十二日 林和安告白

白告 啟者中環街市內門牌第十 一號十二號廣昌昌菓菜欄 如有欠到各行賬項並揭借 會等項祈早日到小欄掛號 準於本月二十二日如數開 支清楚如過期不到廣昌昌 欄收者乃係自誤特此佈聞 以免後論 光緒七年 六月十三日 中市廣昌昌欄謹啟

白告 啟者本院五月二十三日 集眾公議創立貽謀善法 新章係保護殷富子孫承 存產業起見是日在座 諸公均皆允悅但其中所 擬章程仍恐尚有未臻妥 善之處 諸公再有俾論 請於七月內 賜示俾得 訂正稟請 官憲立例舉 行 東華醫院謹啟 辛巳年六月初十日 東西輪船公司謹啟

白告 啟者本公司火船名卑宜積準六月廿壹日下午三點 鐘開行前往舊金山正準接連南北亞美利加各埠歐 洲諸國路經日本橫濱往舊金山者每一位唐人取回 水脚銀五十員往橫濱準收銀廿五員若往柯厘近省 往倫敦準者則取水脚六十五員本公司常發直達倫 紙由舊金山每禮拜有丹開行前往此埠凡船未開行 前一日午刻截收小件包箱則五點鐘截 船中貨物 附貨搭客祈至本公司面議大小事務均在此處辦理 辛巳年六月初十日 東西輪船公司謹啟

白告 啟者本行有火船一隻 名刺亞地士約期本月廿壹日開行 前往上海如 貴客欲附貨搭船者請至本行面議 辛巳年 六月 十五日 太古洋行啟

仙丹靈液
從來補益之劑其性每有所偏或宜於高年而不宜於壯歲或宜於扶正而不宜於驅邪獨范稼伯先生之力轉扶輪膏和平而神奇補而不燥濃而宜通百病皆宜服之寔能見效誠藥品中之金丹靈液也如蒙 賜顧者 省城下九甫范耕寸堂 香港世業堂 河南溪峽范氏醫室即請移玉是荷 光緒六年 壬子溫清溪諸同人謹白